



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 13. September 2013  
(OR. en)**

**13301/13**

**FIN 506  
INST 463  
PE-L 68**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

|                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| Absender:      | Haushaltsausschuss                    |
| Empfänger:     | Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat |
| Nr. Komm.dok.: | 13229/13 FIN 497                      |

---

Betr.:                   Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 23/2013) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2013

---

1. Am 4. September 2013 hat die Kommission dem Rat einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 23/2013) unterbreitet.

Ziel dieses Vorschlags ist die Übertragung von 1 350 000 EUR an Mitteln für Verpflichtungen und Mitteln für Zahlungen von Artikel 40 02 41 (*Reserve für Finanzinterventionen – Getrennte Mittel*) auf Artikel 11 03 01 (*Internationale Fischereiabkommen*), wie in Dokument 13229/13 FIN 497 dargelegt.

2. Die Reservelinie muss in Anspruch genommen werden, damit die Kommission die finanzielle Gegenleistung abdecken kann, die in dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen der Europäischen Union und der Gabunischen Republik für 2013 vorgesehen ist, nachdem der Rat am 22. Juli 2013 einen Beschluss über die vorläufige Anwendung des neuen Protokolls zu dem vorgenannten Abkommen angenommen hat<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Noch nicht veröffentlicht.

3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 12. September 2013 geprüft.
4. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit über-  
eingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat  
empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung,
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

**ENTWURF EINES SCHREIBENS**

des           Präsidenten des Rates

an den       Präsidenten der Kommission

Kopie:       Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 27 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 23/2013 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>2</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates.